

**MISSA DEL DIA DE  
L'ASSUMPCIÓ DE LA MARE DE DÉU**

## ***Ritus inicials***

*La missa comença amb el cant d'entrada. Si el cant no es fa, es pot llegir l'antifona d'introducció.*

### ***Antífona d'introducció***

Cf. Ap 12, 1

Aparegué en el cel un gran senyal:  
una dona que tenia el sol per vestit i la lluna davall dels peus,  
i duia al cap una corona de dotze estreles.

*O bé:*

Alegrem-nos tots en el Senyor al celebrar este dia de festa en honor de la Verge Maria: els àngels s'alegren de la seua assumptió i lloen el Fill de Déu.

*Es diu el Glòria.*

### ***Salutació***

En el nom del Pare, i del Fill, ✠ i de l'Esperit Sant.

Mt 28, 19

**R. Amén.**

Que la gràcia del nostre Senyor Jesucrist,  
l'amor de Déu Pare  
i el do de l'Esperit Sant  
siguen amb tots vosaltres.

2Co 13, 13

**R. Amén.**

### ***Acte penitencial***

Germans:

Perquè siguem dignes de celebrar els sagrats misteris,  
reconeguem els nostres pecats.

*El sacerdot i els fidels reciten la confessió general:*

**Jo confesse a Déu totpoderós  
i a vosaltres, germans,  
que he pecat molt,  
de pensament, paraula, obra i omissió,**

*Es colpegen al pit en dir:*

**per la meua culpa, per la meua culpa,  
per la meua gran culpa.**

*i prossequixen:*

**Per això, demane  
a la benaventurada sempre Verge Maria,  
als àngels i als sants,  
i a vosaltres, germans,  
que pregueu per mi a Déu, el nostre Senyor.**

*En comptes de la confessió general, el sacerdot pot fer les invocacions següents:*

Senyor, tingueu pietat de nosaltres.

**R. Perquè hem pecat contra vós.**

Mostreu-nos, Senyor, la vostra misericòrdia.

**R. I doneu-nos la vostra salvació.**

*El sacerdot conclou l'acte penitencial donant l'absolució:*

Que Déu omnipotent tinga misericòrdia de nosaltres,  
ens perdone els pecats  
i ens duga a la vida eterna.

**R. Amén.**

*Invocacions a Crist Salvador*

Senyor, tingueu pietat.

**R. Senyor, tingueu pietat.**

Crist, tingueu pietat.

**R. Crist, tingueu pietat.**

Senyor, tingueu pietat.

**R. Senyor, tingueu pietat.**

*Himne de lloança*

**Glòria a Déu dalt del cel,  
i en la terra, pau als hòmens  
que ama el Senyor.  
Vos alabem,  
vos beneïm,**

**vos adorem,  
vos glorifiquem,  
vos donem gràcies,  
per la vostra immensa glòria,  
Senyor Déu, Rei celestial,  
Déu Pare omnipotent.  
Senyor, Fill unigènit, Jesucrist,  
Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare,  
vós, que lleveu el pecat del món,  
tingueu pietat de nosaltres;  
Vós, que lleveu el pecat del món,  
acolliu la nostra súplica.  
Vós, que seieu a la dreta del Pare,  
tingueu pietat de nosaltres.  
Perquè vós sou l'únic Sant,  
vós l'únic Senyor,  
vós l'únic Altíssim, Jesucrist,  
amb l'Esperit Sant  
en la glòria de Déu Pare. Amén.**

*Oració col·lecta*

Preguem.

*Tots preguen en silenci durant uns moments:*

¡Déu totpoderós i etern!,  
vós que heu elevat en cos i ànima la immaculada Verge Maria,  
Mare del vostre Fill, a la glòria del cel,  
concediu-nos que, amb la mirada sempre atenta a les coses celestials,  
arribem a participar amb ella de la seua glòria.  
Pel nostre Senyor Jesucrist...

*Es diu el Credo.*

## *Litúrgia de la Paraula*

*Lectures abans de l'Evangelí*

### **Primera lectura**

*En temps pasqual:*

**Una dona que tenia el sol per vestit i la lluna davall dels peus**

Lectura del llibre de l'Apocalipsi

11, 19a; 12, 1.3-6a.10ab

El santuari de Déu que hi ha en el cel s'obrí,  
i dins del temple aparegué l'arca de l'aliança de Déu.  
Aleshores aparegué en el cel un gran senyal:  
una dona que tenia el sol per vestit i la lluna davall dels peus,  
i duia al cap una corona de dotze estreles.

També aparegué en el cel un altre senyal:  
hi havia un gran drac roig,  
que tenia set caps i deu banyes.  
Als set caps duia set diademes,  
i la seua cua arrossegà la tercera part de les estreles  
i les llançà a la terra.

El drac s'aturà davant de la dona que havia de donar a llum  
per a devorar-li el fill així que nasquera.

La dona posà al món un fill,  
un xiquet que ha de governar tots els pobles  
amb una vara de ferro.

El fill de la dona va ser endut cap a Déu i cap al seu tron,  
i ella va fugir al desert,  
on Déu li havia preparat un lloc.

Llavors vaig sentir en el cel una veu forta que proclamava:  
«Ara és l'hora de la salvació, de la força  
i del regnat del nostre Déu,  
l'hora del poder del seu Messies.»

*Acabada la primera lectura, el lector aclama:*

Paraula de Déu.

**R. Vos alabem, Senyor.**

### **Segona lectura**

*Crist com a primícia; després, els qui són de Crist*

Lectura de la primera carta de sant Pau als cristians de Corint 15, 20-26

Germans:

Crist ha ressuscitat d'entre els morts,  
com a primer d'entre tots els qui han mort.  
Ja que la mort vingué per un home,  
també per un home vindrà la resurrecció dels morts:  
tots són d'Adam, i per això tots moren,  
però tots tornaran a la vida gràcies a Crist.  
Cada u en el moment que li correspon:  
primer, el Crist com a primícia;  
després, a l'hora que ell vindrà, els qui són de Crist;  
i, a la fi, quan ell destituirà tota classe de sobirania,  
d'autoritat o de poder,  
com a coronament de tot,  
posarà el Regne en mans de Déu, el Pare.  
Perquè ell ha de regnar  
«fins que Déu haurà sotmés tots els enemics  
davall dels seus peus».  
L'últim enemic destruït serà la Mort.

*Acabada la segona lectura, el lector aclama:*

Paraula de Déu.

**R. Vos alabem, Senyor.**

### *Salm responsarial*

*El salmista o un lector canta o recita el salm i el poble diu la resposta.*

**R.** Teniu la reina a la dreta,  
vestida amb or d'Ofir.

Entre les vostres dames hi ha filles de reis;  
teniu la reina a la dreta,  
vestida amb or d'Ofir.

**R.** Teniu la reina a la dreta,  
vestida amb or d'Ofir.

Escolta, filla, mira i estigues atenta,  
oblida el teu poble i la casa del teu pare.  
El rei està corprés de la teua bellesa.  
És el teu senyor: prosterna't davant d'ell.

**R.** Teniu la reina a la dreta,  
vestida amb or d'Ofir.

Conduïdes entre cants de festa,  
s'acosten al palau del rei.

**R.** Teniu la reina a la dreta,  
vestida amb or d'Ofir.

45 (44), 10bc.11-12ab.16 (R.: cf. 10b)

### *Aclamació de l'Evangelí*

#### *Segueix l'Al·leluia*

*Si no es canta, es pot ometre.*

Al·leluia.

A Maria se l'han enduta al cel,  
se n'alegren els àngels.

Al·leluia.

#### *Evangelí*

*Per a anunciar l'Evangelí, el diaca o el sacerdot diu:*

El Senyor siga amb vosaltres.

**R. I amb el vostre esperit.**

*El diaca o el sacerdot continua:*

✠ Lectura de l'Evangelí segons sant Lluç

1, 39-56

**R. Glòria a vós, Senyor.**

## Evangelí

El Totpoderós ha fet en mi coses grans. Exalça els humils

En aquell temps, Maria se n'anà de pressa a la Muntanya,  
a un poble de Judà,  
entrà a casa de Zacaries i saludà Elisabet.

I va passar que, quan Elisabet sentí la salutació de Maria,  
la criatura saltà d'alegria dins del seu ventre,  
i Elisabet quedà plena de l'Esperit Sant.

Llavors exclamà amb totes les seues forces:

— «Ets beneïda entre totes les dones  
i és beneït el fruit de les teues entranyes.  
¿Qui soc jo perquè la mare del meu Senyor  
vinga a visitar-me?

En haver sentit la teua salutació,  
la criatura ha saltat d'alegria dins del meu ventre.  
Feliç tu que has cregut:  
allò que el Senyor t'ha fet saber, es complirà»

Maria digué:

— «La meua ànima magnifica el Senyor,  
i el meu esperit s'alegra en Déu, el meu salvador,  
perquè ha mirat la humilitat de la seua serventa.  
Per això des d'ara totes les generacions  
em diran benaventurada,  
perquè el Totpoderós ha fet en mi coses grans.  
El seu nom és sant,  
i la seua misericòrdia arriba a tots els qui creuen en ell  
de generació en generació.

Les obres del seu braç són potents:  
dispersa els hòmens de cor altiu,  
destrona els poderosos  
i exalça els humils;  
ompli de béns els pobres  
i deixa els rics sense res.  
Ha protegit Israel, el seu servent,  
i s'ha recordat de la misericòrdia



que havia promés als nostres pares,  
a Abraham i a la seua descendència per sempre.»

Maria es quedà tres mesos amb ella,  
i després se'n torna a sa casa.

*Acabat l'Evangelí, el diaca o el sacerdot aclama:*

Paraula del Senyor.

**R. Lloança a vós, oh Crist.**

*Homilia*

*Silenci de meditació*

*Professió de fe*

*Acabada l'homilia, es canta o es recita el Credo o símbol:*

**Crec en un sol Déu,  
Pare totpoderós,  
creador del cel i de la terra,  
de totes les coses visibles i invisibles.  
I en un sol Senyor, Jesucrist,  
Fill unigènit de Déu,  
nascut del Pare abans de tots els segles.  
Déu de Déu,  
Llum de Llum,  
Déu verdader de Déu verdader,  
engendrat, no creat,  
de la mateixa naturalesa que el Pare:  
per ell totes les coses foren creades.  
El qual per nosaltres, els hòmens,  
i per la nostra salvació,  
devallà del cel.**

*Mentres es diuen les paraules següents, fins a es feu home, tots s'inclinen.*

**I, per obra de l'Esperit Sant,  
s'encarnà de la Verge Maria,  
i es feu home.  
Crucificat després per nosaltres**

en temps de Ponç Pilat,  
patí i fou sepultat,  
i ressuscità el tercer dia,  
com anunciaven les Escriptures,  
i se'n pujà al cel,  
on seu a la dreta del Pare.  
I tornarà gloriós  
a jutjar els vius i els morts,  
i el seu regnat no tindrà fi.  
Crec en l'Esperit Sant,  
que és Senyor i dona la vida,  
que procedix del Pare i del Fill.  
I juntament amb el Pare i el Fill  
és adorat i glorificat;  
que parlà per boca dels profetes.  
I en una sola Església,  
santa, catòlica i apostòlica.  
Professe que hi ha un sol baptisme  
per a perdonar els pecats.  
I espere la resurrecció dels morts  
i la vida eterna.  
Amén.

*En lloc del Credo nicenoconstantinopolità es pot usar el símbol dels Apòstols:*

Crec en un sol Déu,  
Pare totpoderós,  
creador del cel i de la terra.  
I en Jesucrist, el seu fill únic,  
Senyor nostre;

*Mentres es diuen les paraules següents, fins a la Verge Maria, tots s'inclinen:*

que fou concebut per obra de l'Esperit Sant,  
nasqué de la Verge Maria;  
patí en temps de Ponç Pilat,  
fou crucificat, mort i sepultat;

devallà als inferns,  
el tercer dia ressuscità d'entre els morts;  
se'n pujà al cel,  
on seu a la dreta de Déu Pare totpoderós;  
i tornarà a jutjar els vius i els morts.  
Crec en l'Esperit Sant;  
la santa Església catòlica,  
la comunió dels sants,  
la remissió dels pecats,  
la resurrecció dels morts  
i la vida eterna.  
Amén.

### *Pregària universal o dels fidels*

*(Adaptada del Missal romà)*

Germans, en esta oració pública i comunitària, que cadascú pregue no sols per ell mateix o per aquells amb els quals té algun lligam, sinó pertots els pobles i per tots els hòmens, germans nostres.

*El diaca o un altre ministre va proposant les intencions i el poble contesta amb la invocació.*

Demanem l'abundor de la bondat divina per a tot el poble cristià.

**R. Vos ho demanem, Senyor.**

Demanem els dons de l'Esperit Sant per a aquells que encara no tenen fe.

**R. Vos ho demanem, Senyor.**

Preguem per la nostra pàtria i els seus governants, perquè puguem viure en llibertat, justícia i caritat.

**R. Vos ho demanem, Senyor.**

Preguem per tots els pobles del món, perquè florisca arreu la concòrdia i la pau.

**R. Vos ho demanem, Senyor.**

Recordem-nos de tots els qui patixen, en el cos o en l'esperit: que el Senyor, ric en misericòrdia, els ajude en les seues necessitats.

**R. Vos ho demanem, Senyor.**

Preguem al Senyor de l'univers que conserve i augmente la fecunditat de la terra.

**R. Vos ho demanem, Senyor.**

Preguem al Senyor, que coneix totes les coses, pels germans que no han pogut acudir a esta santa assemblea.

**R. Vos ho demanem, Senyor.**

Confiats en la bondat de Crist, el Senyor, implorem la seua gràcia per a nosaltres i per als nostres familiars i amics.

**R. Vos ho demanem, Senyor.**

*El sacerdot conclou la pregària universal amb esta oració:*

Oh Déu,  
refugi i fortalesa nostra,  
escolteu les pregàries de la vostra Església,  
vós que sou la font de tota pietat,  
i concediu-nos tot allò que vos demanem amb confiança.  
Per Crist, Senyor nostre.

**R. Amén.**

## ***Litúrgia de l'eucaristia***

*Preparació de les ofrenes*

**Presentació de les ofrenes**

Vos beneïm, Senyor, Déu de l'univers,  
per este pa  
que hem rebut de la vostra bondat,  
i que és fruit de la terra  
i del treball dels hòmens:  
vos el presentem  
perquè es convertisca per a nosaltres  
en pa de vida.

**R. Que Déu siga beneït per sempre.**

Vos beneïm, Senyor, Déu de l'univers,  
per este vi  
que hem rebut de la vostra bondat,

i que és fruit de la vinya  
i del treball dels hòmens:  
vos el presentem  
perquè es convertisca per a nosaltres  
en beguda espiritual.

**R. Que Déu siga beneït per sempre.**

### **Oració sobre les ofrenes**

Que pugue a la vostra presència, Senyor,  
l'ofrena de la nostra devoció,  
i que, per la intercessió de la santíssima Verge Maria elevada al cel,  
els nostres cors, encesos amb el foc del vostre amor,  
aspiren constantment a vós.

Per Jesucrist, Senyor nostre.

### **Anàfora**

#### *Pregària eucarística II del Missal romà*

*El sacerdot inicia l'anàfora cantant o recitant el prefaci.*

### **Prefaci**

#### **La glòria de l'Assumpció de Maria**

El Senyor siga amb vosaltres.

**R. I amb el vostre esperit.**

Amunt els cors.

**R. Els elevem al Senyor.**

Donem gràcies al Senyor, Déu nostre.

**R. És just i necessari.**

És verdaderament just i necessari,  
és el nostre deure i la nostra salvació,  
Senyor, Pare sant, Déu omnipotent i etern,  
que, sempre i en tot lloc,  
vos donem gràcies.  
Per Crist, Senyor nostre.

Perquè hui ha sigut elevada al cel

la Verge, Mare de Déu,  
imatge i primícia de la vostra Església  
que un dia serà portada a la glòria;  
ella és exemple d'esperança segura  
i consol del poble pelegrí.  
Amb raó no volguéreu, Senyor,  
que coneguera la corrupció del sepulcre  
aquella que, de manera admirable,  
va concebre en les seues entranyes l'autor de la vida,  
el vostre Fill encarnat.  
Per això, units als cors dels àngels,  
vos lloem proclamant plens d'alegria:

### **Himne aclamatori**

Sant, sant, sant és el Senyor,  
Déu de l'univers.  
El cel i la terra estan plens de la vostra glòria.  
Hosanna dalt del cel.  
Beneït el qui ve en nom del Senyor.  
Hosanna dalt del cel.

### **Transició**

Sou realment sant, Senyor, font de tota santedat.

### **Primera invocació de l'Esperit Sant sobre el pa i el vi**

Santifiqueu estes ofrenes  
fent que hi baixi el vostre Esperit com la rosada,  
perquè es convertisquen per a nosaltres  
en el Cos ✠ i en la Sang de Jesucrist, el nostre Senyor.

### **Narració i consagració**

Ell, en oferir-se lliurement a la passió,  
prengué el pa  
i, dient l'acció de gràcies, el partí  
i el donà als seus deixebles dient:  
PRENEU I MENGEU-NE TOTS,

QUE AÇÒ ÉS EL MEU COS,  
ENTREGAT PER VOSALTRES.  
Igualment, havent sopat,  
prengué el calze  
i, novament donant-vos gràcies,  
el passà als seus deixebles dient:  
PRENEU I BEVEU-NE TOTS,  
QUE AQUEST ÉS EL CALZE DE LA MEUA SANG,  
LA SANG DE L'ALIANÇA NOVA I ETERNA  
ESCAMPADA PER VOSALTRES  
I PER MOLTS  
EN REMISSIÓ DELS PECATS.  
FEU AÇÒ, QUE ÉS EL MEU MEMORIAL.

### **Aclamació del poble**

*El sacerdot convida el poble a fer una aclamació de fe.*

**I**

Proclameu el misteri de la fe.

**R. Anunciem la vostra mort,  
confessem la vostra resurrecció,  
esperem el vostre retorn, Senyor Jesús.**

**II**

Heus ací el sagrament de la nostra fe.

**R. Cada vegada que mengem aquest pa  
i bevem aquest calze,  
anunciem la vostra mort,  
esperem el vostre retorn,  
Senyor Jesús.**

*El sacerdot prossegueix:*

### **Memorial i ofrena**

Per això, Pare,  
fent el memorial de la mort  
i de la resurrecció del vostre Fill,

vos oferim el pa de la vida i el calze de la salvació,  
i vos donem gràcies perquè ens heu fet dignes  
de servir-vos en la vostra presència.

### **Segona invocació de l'Esperit Sant, sobre la comunitat reunida**

Vos supliquem humilment  
que l'Esperit Sant unisca en un sol cos  
a tots els qui participem del Cos i de la Sang de Crist.

### **Primer díptic: intercessió pels vius**

Recordeu-vos, Senyor, de la vostra Església,  
estesa per tot el món,  
feu-la perfecta en la caritat,  
juntament amb el papa **N.**,  
amb el nostre bisbe **N.** (i el seu bisbe auxiliar **N.**)  
i amb tots els pastors del vostre poble.

## ***Ritu de la comunió***

### ***Oració del Senyor***

*El sacerdot introduïx l'oració del Senyor o Parnostre amb estes paraules o unes altres de semblants:*

Fidels a un manament del Salvador,  
i seguint la seua divina ensenyança, gosem dir:  
**Pare nostre, que esteu en el cel.**  
**Siga santificat el vostre nom.**  
**Vinga a nosaltres el vostre regne.**  
**Façà's la vostra voluntat,**  
**així en la terra com es fa en el cel.**  
**El nostre pa de cada dia**  
**doneu-nos, Senyor, el dia de hui.**  
**I perdoneu les nostres culpes,**  
**així com nosaltres perdonem els nostres deutors.**  
**I no permeteu que nosaltres caiguem en la temptació,**  
**ans deslliureu-nos de qualsevol mal.**



*Amb les mans esteses, el sacerdot, a soles, continua dient:*

Deslliureu-nos, Senyor, de tots els mals;  
feu que hi haja pau en els nostres dies,  
i per la vostra misericòrdia  
gardeu-nos del pecat i de qualsevol pertorbació,  
mentres esperem l'acompliment  
de la nostra esperança,  
la manifestació de Jesucrist,  
el nostre Salvador.

**R. Perquè són vostres, per sempre,  
el regne, el poder i la glòria.**

*Signe de la pau*

Senyor nostre Jesucrist,  
que diguéreu als apòstols:  
«vos deixeu la pau, vos doneu la meua pau»,  
no mireu els nostres pecats,  
sinó la fe de la vostra Església,  
i doneu-li, segons la vostra voluntat, la pau i la unitat  
que vós demanàreu.  
Vós, que viviu i regneu pels segles dels segles.

**R. Amén.**

La pau del Senyor siga sempre amb vosaltres.

**R. I amb el vostre esperit.**

Doneu-vos la pau.

*Tots es donen el senyal de pau, comunió i caritat, segons el costum local, dient: «La pau del Senyor siga sempre amb tu», i es respon: «Amén» (si el qui dona la pau és un ministre ordenat, se li respon: «I amb el vostre esperit»).*

*Lletania per a la fracció del pa*

**Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món,  
tingueu pietat de nosaltres.**

**Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món,  
tingueu pietat de nosaltres.**

**Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món,**

**doneu-nos la pau.**

*Invitació a la comunió*

Mireu l'Anyell de Déu,  
mireu el qui lleva el pecat del món.  
Feliços els convidats a la seua taula.

Jo 1, 29

Ap 19, 9

**R. Senyor,  
no soc digne que entreu en ma casa;  
digueu-ho només de paraula,  
i serà salvada la meua ànima.**

Cf. Mt 8, 8

*Quan el sacerdot sumix el Cos i la Sang del Senyor comença el cant de comunió. Si este cant no es fa, es pot llegir l'antífona de comunió.*

*Antífona de comunió*

Lc 1, 48-49

Totes les generacions  
em diran benaventurada,  
perquè el Totpoderós ha fet en mi coses grans.

*Comunió*

El Cos de Crist.

**R. Amén.**

(La Sang de Crist.

**R. Amén.)**

*Recolliment i lloança*

*Tots poden guardar un moment de silenci lloant Déu en el cor. En compte del silenci, l'assemblea pot cantar un himne, un salm o un altre cant de lloança.*

*Postcomunió*

Després de rebre els sagraments de salvació,  
vos demanem, Senyor,  
que, per la intercessió de la santa Verge Maria,  
elevada al cel,  
arribem a la glòria de la resurrecció.  
Per Jesucrist, Senyor nostre.

## ***Ritus conclusius***

### ***Benedicció i comiat***

El Senyor siga amb vosaltres.

**R. I amb el vostre esperit.**

Que vos beneïska Déu totpoderós, Pare, Fill ✠ i Esperit Sant.

**R. Amén.**

Germans, aneu-vos-en en pau.

**R. Donem gràcies a Déu.**

*És tradicional saludar la Mare de Déu amb una antífona o cant marià.*